





1 主婦への少額融資

パングラデシュで女性の経済的自立を助ける、少額融資制度が根付こうとしている。家 庭の主婦たちは少額の融資を受けて、どんなことを始めるのだろうか。

Thanks to a new ¹ community ² project in the ³ countryside of Bangladesh, housewives are able to earn an ⁴ income to help ⁵ support their ⁵ household for the first time. Being given a small ² personal loan allows them to buy the ⁵ items they need to start making jewelry. After a ⁵ basic ¹⁰ introduction from an instructor, they ¹¹ are ready to work alone at home to create jewelry made from colored stones. The money they make from selling the jewelry gives them an extra income and helps ¹² feed their families.

全訳

バングラデシュの田園地帯の新しい地域社会事業のおかげで、主郷たちは初めて家族 を養う収入を得ることが可能になっている。少額の個人融資を受けて、彼女たちはアク セサリー作りを始めるのに必要な品物を買うことができるのだ。指導員から基本的な手 ほどきを受けると、彼女たちはカラーストーンでアクセサリーを作る仕事を家庭で一人 で行う準備が整う。そのアクセサリーを売って得るお金は、彼女たちに臨時収入を与え、 家族を養う助けになるのだ。

文法・議法 &3 Being given a small personal loan「少額の個人融資を受けること」の部分が文の主語 (S)。

10	community [kamjū:nati]	図 地域社会
20	project [prá(:)dzekt]	図 事業、プロジェクト : 計画 図 [pradyékt] を計画する
3∅	countryside [kintrisad]	图(通例 the ~)田園地帯、田舎
40	income [inkim]	國 収入,所得
5∅	support [sop6:rt]	図 を養う;を支持する;を支える 図 支持:援助
	stand by ~	~を支援する (= support)
62	household [háushöuld]	~を支援する (= support) Or Ohilo
70	personal [patreanal]	園個人の、私的な(⇔public 公の)
82	item do	図品物:項目
11/90	basic [béisik]	日本的な
10 🗵	introduction [introd&k[sn]	図 手ほどき ; 紹介 : 導入
	instruction [mstrāk[ən]	图 (通例 ~s) 指示;訓練
11 🖾	be ready	準備 [用意] ができている (for ~の, to do ~ する)
12 🛮	feed [fiid]	■を養う;(人・動物) に食べ物を与える